



POEMAS SELECTOS-SELECTED POEMS

Francisco M. Soler

HOW FRAGILE OUR LIVES ARE

How fragile our lives are

how fugacious, how absurd, how cruel, how beautiful

while they last.

QUÉ FRÁGILES SON NUESTRAS VIDAS

Qué frágiles son nuestras vidas

qué fugaces, qué absurdas,

qué crueles, qué hermosas

mientras duran.

WE WAIT

We wait for what our common sense
does not understand or accept.

I pray to God hoping my common sense
can be a bucket of water in the ocean of comprehension.

ESPERAMOS

Esperamos lo que nuestro sentido común
no entiende ni acepta.

Rezo a Dios para que mi sentido común
sea un cubo de agua en el océano de la comprensión.

THE CREATED INTERESTS

The created interests turn truth in to demagoguery

freedom in to collective good

progress in to consumables

and happiness in to a life insurance for after death.

LOS INTERESES CREADOS

Los intereses creados convierten la verdad en demagogia,

la libertad en bien colectivo,

el progreso en materiales de consumo

y la felicidad en un seguro de vida para después de la muerte.

LIVE

Living

is an exercise of constant attitude

letting go and at the same time to hold on

the complex essences

of our emotions and feelings.

VIVIR

Vivir

es un ejercicio de actitud constante

un dejarse llevar y a la vez retener

las complejas esencias

de nuestras emociones y sentimientos.